



積家攜手法國藝術家 **GUILLAUME MARMIN** 呈獻藝術裝置

《PASSENGERS : THROUGH TIME》

於杜拜開展世界巡迴之旅

積家致敬天文現象與製錶工藝不解之緣的 *The Stellar Odyssey* 主題高潮迭起，透過「匠心製造 (Made of Makers)」計劃，呈獻品牌委託法國視覺藝術家 Guillaume Marmin 創作的全新藝術裝置——《Passengers: Through Time》。此作品繼 2022 年 5 月於汝山谷首度展出後，將於 2 月在杜拜與 *The Stellar Odyssey* 展覽一同亮相世界。

「匠心製造」計劃致力令製錶、手工技藝與藝術之間的長久交流更加豐富，以深刻精妙的方式體現積家大工坊 190 年來的核心價值——巧思創意、專業技藝、力求精準。此計劃向工匠們在創作過程中發揮的作用（包括心中的創意巧思與雙手施展的高超技藝）深深致意，邀請在製錶領域之外與積家擁有相同理念，並透過令人意想不到的材質與媒介探索嶄新表現形式的世界級藝術家合作。

積家全球總裁 Catherine Rénier 表示：「透過『匠心製造』這個主題，積家以不同角度去探索製錶與藝術和其他創意領域的實踐如何為實際的生活體驗帶來意義。從美食、音樂和數碼藝術等豐富多元的領域尋找藝術家，他們能夠駕馭天馬行空的想像力，以巧妙的藝術表現手法，產出創作來拓展觀者思維、挑戰感官和勾起強烈情感。」

Guillaume Marmin 巧妙運用光線、聲音和運動，以顛覆性方式重新定義關於雕塑、空間與時間的傳統理念。他的作品揭示了不易覺察的事物之美和物理法則，締造出由影像與敘事構成的全新世界，引領觀眾置身於天外異境的同時提出引人深省的反思。作品最迷人之處，在於作品能對觀賞者產生近乎超凡的影響。

Guillaume Marmin 說：「我嘗試運用一種結合概念與技巧的方法。我不斷尋找新的工具開展試驗，而我們身處的世界對這一點特別有利。當運用光線創作時，我們遊走於科學、藝術、哲學甚至更神秘的問題之間。我認為我的作品在某程度上延續了維克多·瓦沙雷 (Victor Vasarely) 和弗朗索瓦·莫爾萊 (François Morellet) 等藝術家自 1950 年代開始的藝術探索。我渴望將藝術作品帶出藝廊，成為公共空間的一部分，並找到新的發佈渠道。」

在運用高科技工具和數碼媒體的同時，Guillaume Marmin 的作品始終以展現現實為基礎。透過地球、建築、物理學範式等主題，在積家委託創作下融入了天文現象，描繪了現今社會在與大自然及科技之間的關係中產生的矛盾。



積家全球總裁 Catherine Rénier 表示：「我們非常榮幸能夠與 Guillaume 合作。他的作品啟發人的想像，教人為之讚歎，亦令人難以置信，完美捕捉了我們仰望夜空、暢想星體運行時的奇妙感覺。他的作品所散發的優雅氣息及精妙複雜，與製錶世界同出一轍。《Passengers: Through Time》探索時間的真諦，以卓越非凡的方式展現我們的 The Stellar Odyssey 主題。」

《Passengers: Through Time》

Guillaume Marmin 與積家攜手合作，為他享負盛名的《Passengers》藝術裝置譜寫全新篇章。《Passengers: Through Time》是此藝術裝置系列的第二個篇章，聚焦星空與天文觀測，引領觀賞者踏上星空旅程，探索《相對論》所描述的時間、空間與光線之間的聯繫。

Guillaume Marmin 談到：「這個項目的挑戰，在於如何呈現星空觀測與時間測量之間的關係。透過與天文學家及製錶大師的探討，我構思了一件能夠展現將時間與空間關聯的藝術裝置作品。」

《Passengers: Through Time》的規劃過程非常緊湊，包括藝術家與格勒諾布爾行星學與天體物理學研究所 (Institute of Planetology and Astrophysics of Grenoble) 之間的深度諮詢，令他能夠根據現代知識理解並呈現時間與宇宙的關係。他運用生成式編程轉錄收集的數據資料，創造了一個啟發想像的沉浸式環境，讓觀眾感受未見之美和有據可依的數學原理。

透過步入式膠囊設計，融合視覺與聲音運動、無窮無盡的反射和令人目眩的透視效果的動態裝置，讓觀眾（旅人）身臨其境，踏上一場星空探險之旅。在「旅客」心目中，光線、聲音與活動的交流錯綜複雜，巧妙捕捉了宇宙浩瀚廣袤的特色，邀請觀眾反思何為時間真諦。

Catherine Rénier 表示：「杜拜著眼未來，是個卓越非凡的城市。當地具有活躍的藝術氛圍，對新理念、新流派和新表現形式持極為開放的態度。這裡是首次展示 Guillaume 作品的理想之地。」

於杜拜展出後，《Passengers: Through Time》將與 The Stellar Odyssey 展覽在全球多地巡迴展出，其視覺和聲音內容將根據每場展覽地點的太陽曆和地理座標修改和更新，呈現實時實地的天文現象。

《Passengers : Through Time》將於 2023 年 2 月 4 日 (星期六) 至 2 月 23 日 (星期四) 在杜拜市中心杜拜噴泉舉辦的 The Stellar Odyssey 展覽中展出，開放時間為每日下午 2 時至午夜 12 時。



GUILLAUME MARMIN 簡介

Guillaume Marmin 出生於法國，曾在里昂第二大學深造，隨後在 ARFIS 學院主修電影、視聽媒體和數碼媒體。他的作品從一開始便與音樂和表演藝術息息相關，超越傳統的故事敘述形式和傳統的表演媒介，是復興之視覺創作的一部分。受實驗電影製作人的影響，Guillaume Marmin 正在尋找一種新的基本聯感要素，一個影像與聲音、韻律節奏、對比與流暢的活動形象之間共同表現方式。

為發展這個方式，Marmin 的作品包括在 3D 雕塑和建築物上繪製地圖，在攝影和絲網印刷作品，以及移動的人體和煙霧上投影。他在公共空間設置的沉浸式作品，通過與建築師、音樂家和燈光設計師攜手合作，為無形之物賦予實體，令我們能夠短暫地感受未見之美和現實的數學基礎。在運用高科技工具和數碼媒體的同時，Guillaume Marmin 的作品始終以表現現實為基礎。無論是以地球（《Around the Island》）、氣候現象（《Après-nous le Déluge》）、建築（《Raster》）或物理學範式的歷史（《Timée》）為主題，他的作品均描繪了現今社會在與大自然及科技之間的關係中所產生的矛盾。

THE STELLAR ODYSSEY 簡介

積家向啟發人類測量時間的起源——天文學致敬。自大工坊創立之初，天文功能就在積家推出的複雜功能時計中佔據重要地位，由簡單的月相顯示，以至精密複雜的萬年曆、時間等式、星空圖，甚至交點月運週期和近點月運週期等均應有盡有。大工坊的製錶大師掌握了三種時間測量方式，分別為太陽時、月亮時和恆星時，不斷大膽創新，設計出最先進而精準，而且能夠顯示甚至預測天體現象的機械裝置。由 2023 年 2 月開始，積家便會為 The Stellar Odyssey 主題展開全球巡迴之旅，舉辦沉浸式展覽和一系列主題活動，與視覺藝術家和調酒師展開精彩合作，並在 Atelier d'Antoine 推出以星空為主題的探索工作坊。The Stellar Odyssey 邀請您探索宇宙的奧秘，了解神秘的天文現象如何化為腕間的微型機械傑作。